

Zimní vítr dující nad neklidnými vlnami pronikal Chaolu Westfalovi pod kůži od chvíle, kdy se vynořil z kajuty v podpalubí. Ačkoli měl na sobě teplý modrý plášť, vlhký chlad se mu zakusoval do morku kostí, a když se rozhlížel po mořské hladině, zdálo se, že se příkrov těžkých mraků nejspíš hned tak nerozplyne. Zima ukusovala další a další části světadílu stejně jistě jako morathské legie.

Studený úsvit nic neodhalil, jen nepokojné moře a stoické námořníky a vojáky, kteří rychle naváděli loď k severu. Za nimi a po obou bocích korábu následovala polovina khaganova loďstva. Druhá polovina zatím zůstávala u jižního světadílu, kde se srocoval zbytek flotily mocné říše. Pokud počasí vydrží, budou mít oproti předvoji pouhých pár týdnů zpoždění.

Chaol vyslal po sláném mrazivém větru modlitbu, ať se tak stane, protože navzdory velikosti loďstva za ním a tisíci jezdcům na rucích, kteří právě z hřadů na lodích vylétali na nebe, aby si zrána zalovili nad vlnami, by to stále proti Morathu nemuselo stačit.

Možná i tak nedorazí dost rychle, aby jejich loďstvo cokoliv změnilo.

Během tří týdnů plavby se k nim nedoneslo mnoho informací o vojsku, které jeho přátelé shromáždili a údajně přivedli do Terrasenu. Navíc se drželi v bezpečné vzdálenosti od pobřeží, aby se vyhnuli nepřátelským lodím a wyvernům. Jenže to se dnes změnilo.

Pod paží ho uchopila drobná hřejivá ruka a hlava s hnědozlatými vlasy se mu opřela o rameno. „Je tady strašný mráz,“ zabručela Yrene a zamračila se na vlny bičované větrem.

Chaol ji políbil na vršek hlavy. „Trocha otužování člověku jenom prospěje.“

Tiše se zasmála a páru před jejími ústy okamžitě odnášel vítr. „Mluvíš jako Seveřan.“

Chaol ji objal rukou kolem ramen a přivinul si ji k boku. „Copak tě poslední dobou dost nezahřívám, choti?“

Yrene se zarděla a dloubla ho loktem do žeber. „Nevychovanče.“

Uplynul měsíc a on ještě pořád žasl nad tím slovem: *choť*. Žasl nad ženou po svém boku, jež uzdravila jeho zlomenou, znavenou duši.

Jeho páteř byla oproti tomu vedlejší. Trávil dlouhé dny na lodi tím, že se cvičil v boji – ať už na koni, s holí nebo na kolečkovém křesle pro případy, kdy by Yrene vyčerpala svou moc natolik, že by se pouto života mezi nimi nebezpečně napnulo a jeho zranění opět získalo navrch.

Jeho páteř se nezhojila, ne zcela. A neměla se nikdy zhojit. Byla to cena za to, že mu Yrene zachránila život poté, co se po útoku valgské princezny ocitl na pokraji smrti. Přitom mu to nepřipadalo jako příliš vysoká cena. Na křeslo ani na zranění nikdy nepohlížel jako na břemeno, a nezačne s tím ani teď.

Zato druhá část té dohody s bohyní, která řídila Yreniny kroky celý život a přivedla ji k břehům Anticy a nyní zpět na jejich světadíl... Ta část ho děsila.

Pokud zemře, stejný osud potká i Yrene.

Jejich životy byly propojeny, aby mohla přenášet do jeho těla léčivou moc, díky níž dokázal chodit, pokud ovšem příliš nevyčerpala svou magii.

Tudíž kdyby v bitvě proti legiím Morathu padl, neztratil by pouze vlastní život.

„Jsi hrozně zamýšlený.“ Yrene se na něj zamračeně podívala. „Co se děje?“